

LITTERÆ LUDOVICI REGIS, QUIBUS PETRO DE SUESSIONNE,  
CHIRURGICO SUO, VIGINTI LIBRAS, ANNUI REDDITUS, CONCEDIT.

Ludovicus, Dei gratiâ Francorum Rex, universis presentes litteras inspecturis, salus.

Notum facimus quod nos, obtentu grati et accepti servicii quod Petr. de Suession, chirurgicus noster, nobis impendit, dedimus et concessimus eidem et heredibus suis de uxore sua desponsatâ, viginti libras parisienses annui redditus percipiendas in prepositam nostram laudunem per manum prepositi qui pro tempore fuerit, in festo omnium sanctorum quousque dictum redditum eidem alibi iu assisia terre duxerimus assignandum.

Quod ut ratum et stabile permaneat, presentes litteras Sigilli nostri fecimus munimine roborari.

Actum in castris juxtâ Joppen, Anno domini millesimo ducentesimo quinquagesimo secundo, mense augusti.

(Sceau de Louis IX, cire verte, lacs de soie cramoisie.  
Inventaire n° 42.)

---

Louis, par la grâce de Dieu, roi des Francs, à tous ceux qui les présentes lettres verront, salut.

Nous faisons savoir que, en récompense des bons et loyaux services à nous rendus par Pierre de Soissons, notre chirurgien, nous lui avons donné et concédé, ainsi qu'à ses héritiers nés en légitime mariage, vingt livres parisis de rente annuelle, à recevoir dans notre Prévôté de Laon par les mains du Prévost du temps et payable à la fête de tous les Saints, jusqu'au moment où nous serons en mesure de lui assigner le même revenu autre part sur un fonds de terre.

Et pour que l'exécution des présentes lettres soit stable et assurée, nous les avons revêtues et munies de notre sceau.

Fait au camp près Joppé (Jaffa), l'an du Seigneur mil deux-cent cinquante-deux, au mois d'août.